

Université d'Alger

Faculté des sciences humaines

Département de bibliothéconomie et des sciences documentaires

**Evolution historique de l'enseignement de la
langue arabe en Algérie :
contribution de la bibliothèque de
l'université d'Alger à l'arabisation de
l'enseignement supérieur**

**Mémoire présenté pour l'obtention du grade de magister en
bibliothéconomie**

par

SAMIR HACHANI

Sous la direction du Pr.

MAHFOUD KADDACHE

Année universitaire 2000-2001

Table des matières

INTRODUCTION	10
PREMIERE PARTIE : LA LANGUE ARABE PENDANT LA PERIODE COLONIALE	20
I. La période ottomane	22
II. La langue arabe pendant la colonisation française.	24
1. La politique d'acculturation et son influence sur la vie économico-sociale des Algériens	24
1.1 La politique de la France vis à vis de la langue arabe	27
1.2 Le décret du 14 juillet 1850	29
2. La politique d'éducation à partir de 1880	31
3 L'éveil culturel et politique après la première guerre mondiale	36
3.1 Les Ulémas	38
3.1.1 L'enseignement chez les Ulémas	39
3.1.2 L'action des Français pour contrecarrer l'enseignement de l'arabe	44
3.2 L'Etoile Nord Africaine	46
3.3 Le Congrès Musulman	47
3.4 Le Parti du Peuple Algérien	48
4 La célébration du centenaire de la colonisation	49
5 Le décret du 8 mars 1938	50
5.1 Réactions au décret du 8 mars 1938	52
6 La politique de la France a partir des années 30	54
7 La politique de la France après la fin de la deuxième guerre mondiale	55
8 Le MTLD et l'UDMA	58
9 La Lutte de Libération Nationale	58
DEUXIEME PARTIE : LA POLITIQUE D'ARABISATION A L'INDEPENDANCE	60
1. La situation à l'indépendance	62
2. L'arabisation de l'environnement et de l'administration	63
2.1 L'arabisation de l'environnement	63
2.2 L'arabisation de l'administration	65
2.2.1 L'ordonnance du 26 avril 1968	65
3 Création de la commission nationale d'arabisation	65

4	Le remaniement ministériel de 1977 et ses conséquences sur la politique d'arabisation	67
4.1	Limogeage de l'équipe Mehri	67
4.2	Suppression de l'école nationale supérieure de Bouzareah	67
4.3	Reprise de la formation des enseignants bilingues	68
4.4	Arrêt de l'école fondamentale	68
4.5	Création d'une section bilingue littéraire	68
5	L'enseignement primaire et secondaire	68
5.1	Les moyens humains	70
5.1.1	Les anciennes écoles normales	71
5.1.2	Création d'une école normale supérieure à Bouzareah	71
5.1.3	L'Institut pédagogique national	71
5.1.4	Les Directions de l'éducation	71
6	L'Ecole Fondamentale polytechnique	72
6.1	L'Ecole Fondamentale : réussite ou échec ?	75
6.2	L'enseignement de l'arabe dans l'école fondamentale	77
7	L'enseignement supérieur	81
7.1	Avant l'indépendance	81
7.2	A l'indépendance	82
7.3	Après l'indépendance	82
7.3.1	La période 1962-1971	83
7.3.2	Le décret du 25 août 1971	84
7.4	Progression des effectifs entre 1971 et 1980	87
7.5	Les enseignants	91
7.6	L'arrêté du 14 septembre 1980	93
7.6.1	La création des Centres d'Etude Intensif des Langues	94
7.6.2	Les stages dans les pays arabes	96
7.7	La progression des effectifs 1983-1984	97
7.8	Les enseignants	102
7.9	La période 1984-1988	104
7.10	Les enseignants	109
7.11	La période 1988-1992	110
7.12	Les enseignants	113
8	L'Office des Publications Universitaires	116
8.1	La production par année	116
8.2	L'importation	122
8.3	Tableau comparatif entre importation et production nationale	125

8.3.1	Production	126
8.3.2	Importation	127

TROISIEME PARTIE : LA POLITIQUE D'ACQUISITION DE LA BIBLIOTHEQUE DE L'UNIVERSITE D'ALGER **128**

1	L'université d'Alger : Historique	129
2	Les acquisitions et état des collections avant 1962	131
3	L'incendie du 7 juin 1962	132
4	La bibliothèque universitaire et son évolution par les textes	133
4.1	Le vide juridique de l'existence de la bibliothèque universitaire	133
4.1.1	Le décret 83-544	134
4.1.2	Le décret 84-209	135
4.1.3	L'arrêté interministériel du 26 mai 1987	135
4.1.4	Le décret exécutif 89-122	136
4.1.5	Le décret exécutif 98-253	137
4.1.6	L'arrêté interministériel du 3 novembre 1996	138
4.1.7	Les arrêtés interministériels du 3 août 1999 (n° 2687 et 2688)	140
5	Organigramme de la bibliothèque universitaire	143
5.1	Organigramme officieux ou organigramme inadéquat ?	144
6	Politique d'acquisition (essai de définition)	147
6.1	Situation à la bibliothèque universitaire	148
6.2	Comparaison entre définition et situation à la bibliothèque universitaire	151
6.3	Les fonds	152
6.4	Comparaison entre fonds et normes internationales	154
6.5	Historique des acquisitions	156
6.5.1	Les acquisitions par spécialité	160
6.5.1.1	Lettres	160
6.5.1.2	Droit	160
6.5.1.3	Sciences médicales	161
6.5.1.4	Sciences exactes	161
6.5.2	Les acquisitions par année	162
6.6	Analyse par spécialité	192
6.6.1	Lettres en langues étrangères	192
6.6.2	Lettres en langue nationale	193
6.6.3	Lettres en langue nationale et en langues étrangères	195
6.6.4	Droit en langues étrangères	196

6.6.5	Droit en langue nationale	197
6.6.6	Droit en langues étrangères et en langue nationale	199
6.6.7	Sciences médicales en langues étrangères	200
6.6.8	Sciences médicales en langue nationale	201
6.6.9	Sciences médicales en langues étrangères et en langue nationale	202
6.6.10	Sciences exactes en langues étrangères	203
6.6.11	Sciences exactes en langue nationale	204
6.6.12	Sciences exactes en langues étrangères et en langue nationale	206
6.7	Comparaison entre acquisition et statistique de prêt	207
6.7.1	Analyse des prêts en 1994-1995	208
6.7.2	Analyse des prêts en 1995-1996	209
6.7.3	Analyse des prêts en 1996-1997	210
6.8	Comparaison entre statistique de prêt (1994-1995, 1995-1996, 1996-1997)	211
6.8.1	Lettres en langue nationale	211
6.8.2	Lettres en langues étrangères	212
6.8.3	Droit en langue nationale	212
6.8.4	Droit en langues étrangères	212
6.8.5	Sciences médicales en langue étrangère	212
6.8.6	Sciences médicales en langue nationale	212
6.8.7	Sciences exactes en langues étrangères	212
6.8.8	Sciences exactes en langue nationale	213
6.9	Analyse des prêts en 1999-2000	213
6.10	Analyse du fonds collection	214
6.10.1	Les titres de titre de collection	216
6.10.1.1	Collection en lettres	218
6.10.1.2	Collection en droit	218
6.10.1.3	Collection en sciences exactes	218
6.10.1.4	Collection en sciences médicales	219
6.11	Rapport entre titres de titre de collection et les titres de collection	220
6.11.1	Collection en lettres	220
6.11.2	Collection en droit	220
6.11.3	Collection en sciences exactes	220
6.11.4	Collection en sciences médicales	220
6.12	Analyse générale du fonds collection	220
6.13	Comparaison entre les titres de collection et leurs prêts	222
6.13.1	Statistique de prêts pour les collections 1994-1995	222
6.13.2	Statistique de prêts pour les collections 1995-1996	223

6.13.3	Statistique de prêts pour les collections 1996-1997	223
6.14	Conclusion commune aux prêts concernant les collections	224
6.15	Comparaison entre les prêts des titres de collection et les titres de titre de collection	226
6.15.1	Classement des titres de collection	226
6.15.2	Classement des titres de titre de collection	226
6.16	Comparaison entre fonds de collection et prêts	229
6.17	Comparaison entre fonds isolé et prêt	230
6.18	Liste des vingt neuf titres les plus demandés	232
6.18.1	Analyse	234
6.19	Nombre d'étudiants à l'université d'Alger	235
6.19.1	Entre 1962 et 1973	235
6.19.2	Entre 1974 et 1978	235
6.19.3	Entre 1978 et 1985	236
6.20	Analyse des acquisitions par périodes	236
6.20.1	Entre 1962 et 1973	236
6.20.2	Entre 1974 et 1978	237
6.20.3	Entre 1978 et 1985	238
	CONCLUSION	240
	BIBLIOGRAPHIE	248